

Elle chantera, elle dansera et elle rira beaucoup

théâtre d'aujourd'hui

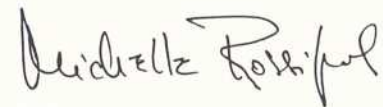
Pol Pelletier est l'une des figures marquantes qui s'est illustrée au tournant des années 70 et 80. Elle se bat pour la reconnaissance des femmes autant au niveau culturel que social. Frondeuse et énergiquement talentueuse, Pol Pelletier nous livre ce soir sa vision sur ce qu'elle a vécu, sur un passé bouillonnant illustré par des oeuvres qu'elle a mises en scène, jouées, écrites, ou adorées.

Mordante et passionnée, une seule comédienne sur scène, qui chante, danse, rit en fracas, confronte, cajole et raconte, elle est soutenue par la mise en scène d'une fribourgeoise : Gisèle Sallin. Issue du vieux continent, notre européenne et désormais complice metteuse en scène nous permettait un regard en toute immunité, avec tout le recul et la fraîcheur nécessaires.

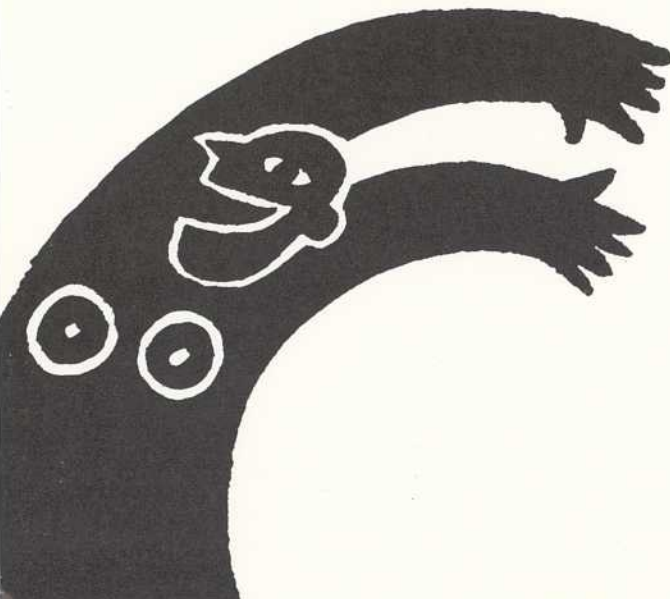
Fragiles et parfois folles, je les entendais rire tout au long des répétitions de cette production tantôt grinçante, tantôt émouvante, qui ouvre une fenêtre sur notre passé.

On assiste d'ailleurs à la naissance d'une nouvelle voie dans la dramaturgie québécoise qui se penche sur notre histoire. Cette recherche, cette expérimentation, appelait une rencontre intime entre le public et l'actrice dans son laboratoire même : la salle de répétition, notre salle Jean-Claude Germain.

Bonne soirée,



Michelle Rossignol



MOT DE L'AUTEUR

Merci au théâtre
À ceux et celles qui le font
Passé, présent et à venir
À celles et ceux avec qui je l'ai fait
Passé, présent et à venir.

Pol Pelletier



Photo: Fabienne Sallin

POL PELLETIER

Née à Ottawa où elle poursuit des études jusqu'à sa maîtrise en lettres, Pol Pelletier manifeste très jeune son intérêt pour le théâtre par le biais de troupes locales, puis universitaires, et finalement pour le théâtre français du Centre National des Arts, sous la direction de Jean Herbiet.

Elle joue dès l'âge de 24 ans à Stratford, Toronto, Ottawa, Québec et Montréal où en 1974, invitée par Jean-Pierre Ronfard, elle commence à faire de la recherche théâtrale avec Robert Gravel. Le travail de ce trio mènera à la fondation du Théâtre expérimental de Montréal.

En 1979, elle fonde un nouvel organisme avec Louise Laprade et Nicole Lecavalier : le Théâtre expérimental des femmes où elle y assumera une partie de la gestion, de la mise en scène, du jeu, de l'écriture, de la formation et de l'exploration dans le cadre d'ateliers qu'elle conçoit spécialement pour les femmes. À la même époque, elle enseigne l'auto-défense à plus de 2000 québécoises.

Suite à son départ du Théâtre expérimental des femmes en 1985 et à de nombreux voyages, Pol Pelletier fonde en 1988 le Dojo pour acteurs dont l'objectif est de donner aux acteurs un lieu où la pratique du métier correspond à un art de vivre nourrissant et stimulant.

Le profil de la carrière théâtrale de Pol Pelletier correspond à la bibliographie des extraits de la pièce, où on la retrouve auteure, comédienne et metteuse en scène.

MOT DE LA METTEUSE EN SCÈNE

En 1980, je suis venue au Québec pour la première fois. Depuis ce temps-là, diverses artistes québécoises ne cessent de nourrir ma pensée et mon art. Je suis très honorée cette année d'être associée à cette nouvelle saison du Théâtre d'Aujourd'hui et au spectacle de Pol Pelletier que j'aime et que j'admire.

Gisèle Sallin



Photo: Isabelle Décorod

GISÈLE SALLIN

Née à Fribourg, en Suisse, Gisèle Sallin poursuit des études d'art dramatique au Conservatoire de Genève. Récipiendaire d'une bourse d'études pour Paris en 1973, elle interprète et assiste à la mise en scène de deux spectacles avec le metteur en scène Jean Gillibert et Maria Casarès : *Penthésilée* de Kleist et *Bajazet* de Racine.

En 1978, Gisèle Sallin réalise sa première mise en scène avec le spectacle : *Le théâtre d'Emma Santos*. En 1979, elle fonde le Théâtre des Osses avec l'actrice Véronique Mermoud et met en scène *Le malentendu* de A. Camus. Le Théâtre des Osses est invité en 1980 au Festival d'été de Québec et à Montréal, voyage qui scelle les liens de Gisèle Sallin avec le Québec.

Elle signe de nombreuses mises en scène dont : *Médée* de Jean Vauthier, *Allume la rampe*, *Louis* dont elle rédige une partie des sketches, *Antigone* de Sophocle, *La Fontaine de J.-M. Synge* de Marie Cardinal en 1989, *Les femmes savantes* de Molière en 1990 et en 1991. En tant qu'assistante de B. Besson, elle collabore à *L'oiseau vert* de Gozzi et Besson, *Hamlet* de Shakespeare et *Le Médecin malgré lui* de Molière. Elle est l'auteure de *Ida 1ière*, *Papesse* et co-écrit dès 1986 *Les enfants de la truie* et *Le bal des poussettes* avec M.-H. Gagnon. Ces deux pièces produites et diffusées par le Théâtre des Osses ont été éditées et jouées en Suisse, en France, en Belgique et dans de nombreux festivals de 1988 à 1992.

JOIE

Elle chantera, elle dansera et elle rira beaucoup

du 9 au 31 octobre 1992

écrit et interprété par **Pol Pelletier**
mise en scène **Gisèle Sallin**

Scénographie
Claude Goyette

Costumes
François Laplante

Éclairages
Louise Lemieux

Conception sonore
Robbi Finkel

Régie
Joanne Vézina

Direction de production
Harold Bergeron

Conseillère dramaturgique
Gisèle Sallin

Chorégraphie
Pol Pelletier

Professeure de claquette
Danielle Hotte

Professeur de samba
et numéro de percussion final
Raphaële Artiglière

Professeur de tango
Paul Bertrand

Équipe de montage
François Perrier
Onil Brousseau
Jean-François Bisson
Martine Gagnon
Jean-Denis Fillion
Laurent Sévigny
Pascal Moutet
Carl Pelletier
Sébastien Brabant

Le Théâtre d'Aujourd'hui est subventionné par le ministère des Affaires culturelles du Québec, le ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu, le Conseil des Arts du Canada, le ministère des Communications du Canada, le Conseil des Arts de la Communauté urbaine de Montréal, Emploi et Immigration Canada et la Commission d'initiative et de développement culturels (CIDEC). Il est membre de Théâtres Associés Inc. (TAI).

CRÉDITS-BIBLIOGRAPHIE

La première version de *Joie* était le spectacle *Les femmes, l'art et la joie* écrit et mis en scène par Pol Pelletier selon un thème proposé par Brio Mackay. Le spectacle était co-produit par la galerie dare-dare et la Maison de la culture Côtes-des-Neiges où la pièce a été jouée le 30 mai 1990.

Le premier extrait cité dans le spectacle *Joie* est intitulé *Le Tamaoïr* et a été écrit par Brio Mackay et Pol Pelletier.

Les spectacles et événements cités ou racontés par Pol Pelletier sont les suivants, par ordre d'apparition dans la pièce :

Essai en trois mouvements pour trois voix de femmes création collective de Luce Guilbault, Nicole Lecavalier, Pol Pelletier, Alice Ronfard et Jean-Pierre Ronfard qui en assurait également la mise en scène au Théâtre expérimental de Montréal, été 1976.

Finalemment création collective de Nicole Lecavalier, Anne-Marie Provencher et Alice Ronfard, oeil extérieur: Pol Pelletier, au Théâtre expérimental de Montréal, printemps 1977.

La Nef des sorcières de Marthe Blackburn, Marie-Claire Blais, Nicole Brossard, Odette Gagnon, Luce Guilbault, Pol Pelletier, France Théorêt, mise en scène de Luce Guilbault au Théâtre du Nouveau Monde en mars 1976.

À ma mère, à ma mère, à ma mère, à ma voisine création collective de Dominique Gagnon, Louise Laprade, Nicole Lecavalier, Pol Pelletier, oeil extérieur Anne-Marie Provencher, au Théâtre expérimental de Montréal, printemps 1978.

La peur surtout création collective de Markita Boies, Nicole Lecavalier, Joanne Melançon, Hélène Mercier, Pol Pelletier, Anne-Marie Provencher, écriture finale et mise en scène de Pol Pelletier, au Théâtre expérimental des femmes, printemps 1979.

Célébrations collage de textes choisis par Nicole Brossard et Jovette Marchessault, comprenant les textes de Germaine Beaulieu, Louky Bersianik, Denise Boucher, Nicole Brossard, Susan Brownmiller, Phyllis Chesler, Shulamith Firestone, Madeleine Gagnon, Germaine Greer, Pauline Harvey, Isabelle Legris, Jovette Marchessault, Éliette Rioux, Marie Savard, France Théorêt, Yolande Villemaire, dans une mise en scène de Pol Pelletier, au Théâtre du Nouveau Monde en mars 1979.

Premier Festival de créations de femmes, organisé par Louise Ladouceur, Louise Laprade, Nicole Lecavalier et Pol Pelletier au Théâtre expérimental des femmes, printemps 1980.

La lumière blanche écrit et mise en scène par Pol Pelletier au Théâtre expérimental des femmes, printemps 1981.

Les Lundis de l'histoire des femmes, série de conférences organisées par Pol Pelletier au Théâtre expérimental des femmes de 1980 à 1981.

La terre est trop courte, Violette Leduc de Jovette Marchessault, mise en scène de Pol Pelletier, au Théâtre expérimental des femmes, novembre 1981.

Ballade pour trois baleines soirée comprenant *Équivoque* de Diane Bégin, *Ballade pour trois baleines* et *Marthe Jenkins* de Lise Vaillancourt, mise en scène de Louise Laprade et Pol Pelletier, au Théâtre expérimental des femmes, novembre 1982.

My mother's Luck de Helen Weingweig et *Night cows* de Jovette Marchessault, mise en scène de Pol Pelletier, au Factory Theater Lab à Toronto (une production Playwright's workshop Montréal) en avril 1983, et au Great Canadian Theater Company à Ottawa (les Productions Pol Pelletier) en septembre 1983.

Troisième Festival de créations de femmes, à la salle André-Pagé, novembre 1983.

Une voix pour Odile, de France Théorêt, mise en scène de Pol Pelletier, une production du Théâtre expérimental des femmes, à la salle André-Pagé en novembre 1983.

La peur surtout II deuxième version de la création collective de Boies, Lecavalier, Melançon, Mercier, Pelletier, Provencher, avec des ajouts de Marie-Denise Daudelin, Jasmine Dubé, Mireille Lachance, Suzanne Lemoine, Lucie Routhier, écriture finale et mise en scène de Pol Pelletier, une production du Théâtre expérimental des femmes au Centre Calixa-Lavallée en avril 1984.

Marie-Antoine, Opus I de Lise Vaillancourt, mise en scène de Pol Pelletier, une production du Théâtre expérimental des femmes, à la salle Fred Barry, octobre 1984.

La lumière blanche texte et mise en scène de Pol Pelletier au Théâtre d'Aujourd'hui, printemps 1985.



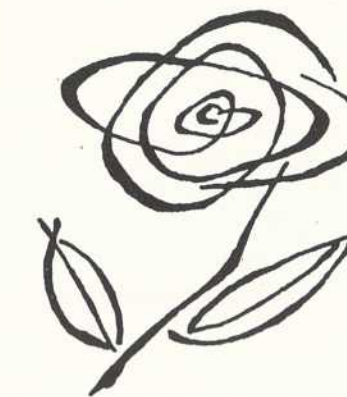
BRÛLERIE ST-DENIS

3967, rue St-Denis
Montréal, Qué. H2W 2M4
Téléphone: (514) 286-9158

*Pour les amoureux
de café,
tant au bureau
qu'à la maison*

Service pause-café
Renseignements: 385-4491
Télécopieur: 385-3024

ZEN
Le pouvoir des fleurs



1039 Mont-Royal E MTL 529.5365



LE MÉDITERRANÉEN

*La cuisine tunisienne
à son meilleur en Amérique
Couscous, grillades
et fruits de mer*

Entrées à volonté
Soupe et bar à salade inclus
40 sortes de salades
fraîches du jour

• couscous légumes
• brochette d'agneau
• moules frites **\$ 5⁹⁵**

3857, St-Denis
en face du Théâtre d'Aujourd'hui
rés.: **843-5028** ou **843-9847**
lundi-dimanche de 11 h à 24 h

DONS

Le Théâtre d'Aujourd'hui remercie chaleureusement tous ses donateurs

Achat de sièges à 1 000 \$

(232 sièges sont encore disponibles, l'achat d'un siège vous donne droit, en plus d'une plaque soulignant votre contribution, à quatre abonnements gratuits pour les deux saisons à venir. **Joignez les rangs!**)

Association des fabricants de meubles du Québec

Victor-Lévy Beauhieu

Jean-Pierre Belle-Isle

Bell Canada

Pierre Benoit et Associés Limitée

Janette Bertrand

Mario Bertrand

Boisvert, Mizoguchi & Associés Inc.

André Brassard

La Brasserie Labatt Limitée

François Colbert

Michel Côté

Jacques Couture

Dagenais, Lapiere, Simard et Associés

Louise Deschâtelets et Guy Fournier

Claude Dumas et Francine Tremblay

Louissette Dussault, Eve et Paule Dussault-Bézaire

Marc Favreau

Louise Fecteau

Fonds de bienfaisance des Compagnies Molson

Marcel Gauthier

Micheline Gérin

Rémy Girard

GSM Design - Laurent Marquart

Imprimerie Soleil

Maryvonne Kendergi

Michel Lefebvre

Location Desjardins

Hélène Loiselle

Yves Maheu

Monique Mercure

Marc Messier

Maryse Pelletier

Proviso

Daniel Rousset

Michelle Rossignol

Jean Salvy

Don au nom d'Andrée Saint-Laurent

Sièges Ducharme International

Linda Sorgini

Hélène Stevens et Roland Laroche

Michel Tremblay

Vézina, Dufault

Zoom Informatique

Dons personnels

Robert Blondin

André Boulerice

Linda Gaboriau

Éric Godin et Danielle Germain

Richard Filion

Robert Spickler

Les Vêtements Avanti

Dons de services

Byers, Casgrain

Les éditions Flammarion

Les éditions Laterna Magica

Michel Tétreault, Art international

Pratt & Whitney

Patrick Sylvestre pour les ameublements Paul Sylvestre inc.

Nous remercions tout spécialement

Northern Telecom,

commanditaire principal du Théâtre d'Aujourd'hui, grâce auquel

nous avons pu rendre hommage à Jean-Claude Germain,

directeur artistique du Théâtre d'Aujourd'hui de 1972 à 1982,

en baptisant de son nom notre salle de répétition dans laquelle

sont aussi présentés des spectacles.

LE THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI

Conseil d'administration

M. François Colbert, président

M. Jacques Couture, trésorier

M. Michel Marc Bouchard, administrateur

M. Claude Dumas, administrateur

Mme Louise Fecteau, administratrice

M. Remy Girard, administrateur

M. Yves Maheu, administrateur

Mme Michelle Rossignol, administratrice

M. Lionel Villeneuve, administrateur

M. Jean-François Villion, administrateur

M. Louis LeHoux, secrétaire

Équipe

Directrice générale et artistique

Michelle Rossignol

Directeur administratif

Louis LeHoux

Directeur technique et de production

Harold Bergeron

Directeur adjoint, marketing

Bruno Lemieux

Attachée de presse

Virginie Krysztofiak

Régisseuse

Ann-Marie Corbeil

Secrétaire de direction

Brenda Kimpan

Comptable

Josée Drouin

Chef guichetière

Francine Dorion

Gérant de salle

Marc Tremblay

Préposées au guichet

Josée Kleinbaum

Laurence Thériault

Isabelle Lessard

Julie Van Houtte

Préposé à l'entretien

Hubert Fréchette

Préposées à l'accueil

Mirka Bussièrès

Soleil Guérin

Pascal Larocque

Brigitte Lespérance

Marie-Hélène Tabah

Préposé au bar

Francis Laporte

Illustrateur

Éric Godin

Graphiste

Danielle Germain

Photographe

Fabienne Sallin

PROCHAINEMENT À L'AFFICHE

LA TERRE EST TROP COURTE, VIOLETTE LEDUC

du 13 novembre au 6 décembre 1992

de **Jovette Marchessault**

mise en scène de **Martin Faucher**

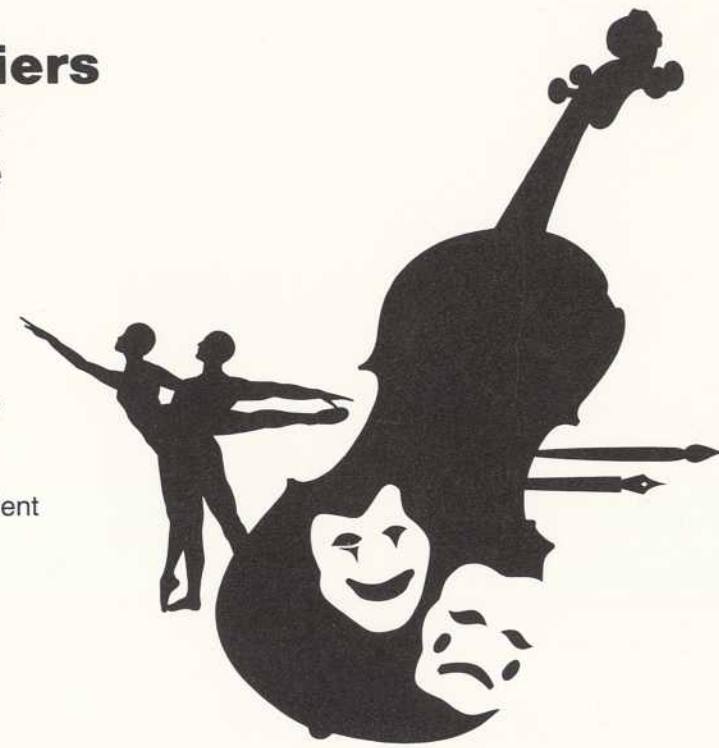
avec: **Éric Cabana, René Gagnon, Monique Joly, Jacques Lavallée, Hélène Mercier, Christiane Proulx et Lise Roy**

Nous sommes fiers d'appuyer ceux qui ont la fierté de l'excellence

Parce qu'une culture se doit d'être façonnée à même l'excellence et le dépassement, Northern Telecom est heureuse de commanditer la saison 1992-1993 du Théâtre d'Aujourd'hui. Lever de rideau sur ses motivations:

que les auteurs, metteurs en scène québécois aient un lieu digne de la qualité de leurs oeuvres, et les comédiens, de leur talent.

nt northern
telecom



LE THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI C'EST LA VIE AU THÉÂTRE!

CIEL MF salue ceux et celles
qui font ce théâtre d'aujourd'hui...
rue Saint-Denis!

ciel 98.5

Théâtre d'Aujourd'hui
3900, rue St-Denis
Montréal, Québec
H2W 2M2
(514) 282-3900



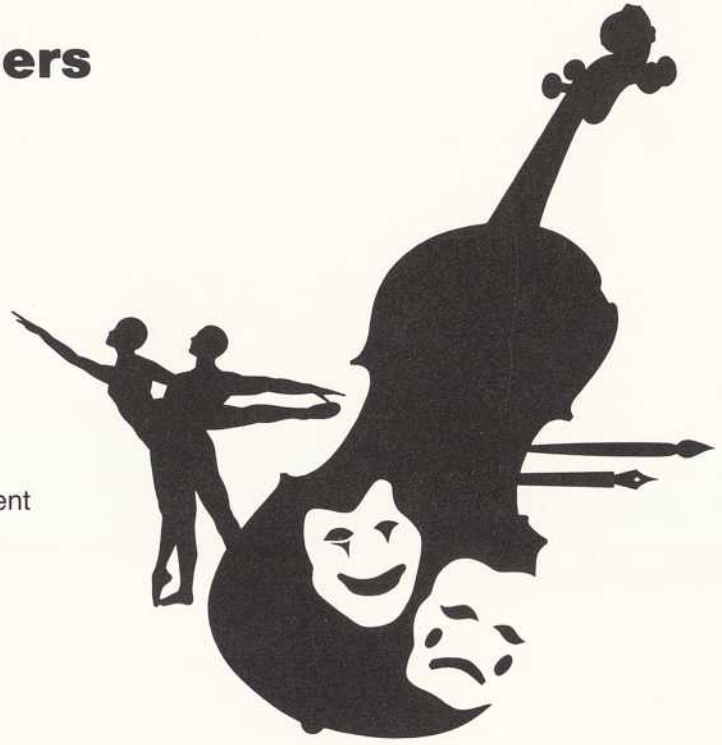
Elle chantera, elle dansera et elle rira beaucoup

théâtre d'aujourd'hui

Nous sommes fiers d'appuyer ceux qui ont la fierté de l'excellence

Parce qu'une culture se doit d'être façonnée à même l'excellence et le dépassement, Northern Telecom est heureuse de commanditer la saison 1992-1993 du Théâtre d'Aujourd'hui. Lever de rideau sur ses motivations: que les auteurs, metteurs en scène québécois aient un lieu digne de la qualité de leurs oeuvres, et les comédiens, de leur talent.

nt northern
telecom



L E THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI C'EST LA VIE AU THÉÂTRE!

CIEL MF salue ceux et celles
qui font ce théâtre d'aujourd'hui...
rue Saint-Denis!.

ciel 98,5

Théâtre d'Aujourd'hui
3900, rue St-Denis
Montréal, Québec
H2W 2M2
(514) 282-3900